

**CONTRATO DE PRESTAÇÃO DE
SERVICO TECNOLÓGICO**

**TECHNOLOGICAL SERVICE
RENDERING AGREEMENT**

Através deste instrumento particular assinado pelas partes:

By this private instrument made between:

INSTITUTO AGRONÔMICO DO PARANÁ - IAPAR, pessoa jurídica de Direito Público constituída pela Lei nº 6292 de 29 de Junho de 1972 e transformada em autarquia pela Lei nº 9663 de 16 de Julho de 1991, com sede na Rodovia Celso Garcia Cid, km 375, na Cidade de Londrina, Estado do Paraná, Brasil, devidamente inscrita no CNPJ/MF sob nº 75.234.757/0001-49, neste ato representada por seu Diretor Presidente, o Sr. **Florindo Dalberto**, brasileiro, casado, engenheiro agrônomo, portador da cédula de identidade nº 412.813 e inscrito no CPF/MF sob nº 002.147.369-20, doravante designada como **IAPAR**; e,

INSTITUTO AGRONÔMICO DO PARANÁ - IAPAR, Brazilian legal entity governed by public law, established by Brazilian law No. 6292 of June 29th, 1972, turned into autarky by Brazilian law No. 9,663, July 16th, 1991, with main offices at Rodovia Celso Garcia Cid km 375, in the city of Londrina, state of Paraná, Brazil, inscribed in the CNPJ/MF under Nº 75.234.757/0001-49, hereby represented by its Chief Executive Officer, **Mr. Florindo Dalberto**, Brazilian, married, agronomist, bearer of the CPF/MF nº 002.147.369-20 and identity card nº 412.813, hereinafter referred to as **IAPAR**; and,

CALIFORNIA OILS CORPORATION, pessoa jurídica devidamente constituída de acordo com as leis dos Estados Unidos da America, devidamente inscrita sob registro de contribuinte nº 94-2847611, com sede em 585 N. East Street, Woodland, CA, 95776, U.S.A., neste ato representada pelo Sr. **Kerry Ham**, estadunidense, casado, engenheiro agrônomo, portador da cédula de identidade SSN 460-04-4345, doravante designada como **CALOILS**.

CALIFORNIA OILS CORPORATION, legal entity, duly incorporated in accordance to the laws of the United States of America, US Tax ID 94-2847611, with the offices of **CALOILS** at 585 N. East Street, Woodland, CA, 95776, U.S.A., hereby represented by **Mr. Kerry Ham**, U.S. Citizen, married, agronomist, (SSN 460-04-4345), hereinafter referred to as **CALOILS**.

CONSIDERANDO, que **CALOILS** deseja realizar pesquisa dos cultivares de sementes de cártamo (*Carthamus Tinctorius*), com a finalidade de registro no Brasil, doravante designada Pesquisa;

WHEREAS, **CALOILS** wishes to carry cultivar research on safflower (*Carthamus Tinctorius*), hereinafter called as Research, seeds in Brazil for registration purposes;

CONSIDERANDO, que a **IAPAR** é autoridade responsável pela pesquisa da base tecnológica para criação de políticas de desenvolvimento rural do Governo do Paraná, Brasil;

WHEREAS, **IAPAR** is the research authority responsible for the technological basis of public rural development policies of the State of Paraná, Brazil;

CONSIDERANDO que a **CALOILS** deseja contratar a **IAPAR** para desenvolver a Pesquisa;

WHEREAS **CALOILS** wishes to retain **IAPAR** to carry the Research;

CONSIDERANDO que a **IAPAR** concorda em

WHEREAS **IAPAR** agrees to render Research

KSTP

PO

prestar serviços de Pesquisa para a CALOILS;

services to CALOILS;

DESTA FORMA, as partes acima qualificadas têm entre si justo e acordo o Contrato de Prestação de Serviço Tecnológico, doravante designado Contrato, que será regido pela Lei Brasileira de Inovação, nº 10.973 de 2 de Dezembro de 2004, Lei de Licitações e Contratos Administrativos nº 8.666 de 21 de junho de 1993 e outras leis e regulamentos aplicáveis e pelos seguintes termos e condições:

NOW, THEREFORE, the above qualified Parties have entered into a Technological Service Rendering Agreement, hereinafter called Agreement, which shall be governed by Brazilian Law for Innovation no 10.973 of December 2nd, 2004, Law of Administrative Contracts and Bidding no. 8.666, June 21st, 1993, other relevant legal provisions and on the following terms and conditions:

1 – Escopo

1 – Object

O escopo deste contrato é a prestação de serviços de Pesquisa pela IAPAR para a CALOILS, de acordo com o Anexo I, pelo qual IAPAR deverá coletar informações sobre a performance dos cultivares de cártamo (*Carthamus Tinctorius* L.) S-518 e S-325, que são de propriedade da CALOILS.

The scope of the hereby Agreement is rendering of Research services by IAPAR to CALOILS, in accordance to Exhibit I, in which IAPAR shall collect performance data of safflower (*Carthamus Tinctorius* L.) S-518 and S-325 cultivars, which are property of CALOILS.

2 - Obrigações

2 - Obligations

Sem prejuízo as demais provisões deste Contrato e à lei brasileira, as partes concordam o seguinte:

Without prejudice to the remaining provisions of this agreement and the Brazilian Law, the parties agree to the following:

2.1 – Obrigações da IAPAR:

2.1 – Obligations of IAPAR:

a) Coordenar e liderar a execução da Pesquisa, de acordo com os métodos científicos e utilizando pessoal apropriado;

a) Coordinate and lead the execution of the Research, according to the scientific methodology and using appropriate staff;

b) Fornecer toda a estrutura e suporte técnico necessários para a execução das atividades que são o escopo deste Contrato;

b) Provide all technical infrastructure and technical support required for performance of the activities which are the scope of this Agreement;

c) Formalizar o relatório técnico da Pesquisa completa;

c) Formalize the technical assessment of completed research;

d) Manter a CALOILS indene e livre de quaisquer responsabilidades pelos empregados, agentes e terceiros

d) To hold CALOILS harmless and free from any responsibility for IAPAR's employees, agents and third parties, in

LSH

PD

contratados pela IAPAR no que se refere aos danos que possam ser causados como resultado da implantação da Pesquisa objeto deste Contrato, bem como por quaisquer ações, reclamações trabalhistas, seguridade social, e obrigações legais;

e) Preparar relatório final de pesquisa contendo os resultados do trabalho, dentro de 30 dias antes da colheita, que deve ocorrer até 01 de dezembro de 2012.

f) Proteger e manter os cultivares, que são de propriedade da CALOILS, livres de dano e não transferi-los a terceiros, exceto se solicitado por escrito pela CALOILS.

2.2 – Obrigações da CALOILS:

a) Pagar a IAPAR de acordo com a cláusula 3 deste Contrato;

b) Transferir os cultivares descritos na primeira cláusula, bem como indicar recomendações e técnicas de cultivo.

3. – Pagamento

Para a execução da Pesquisa, a CALOILS deverá pagar a IAPAR o valor de R\$ 8.400,00 (oito mil e quatrocentos reais), que deverá ser depositado na conta bancária da IAPAR no Banco do Brasil, agência 2755-3, conta corrente 285.030-3. Sendo que 50% (cinquenta por cento) do valor deverá ser pago em até 15 (quinze) dias do plantio e o restante deverá ser pago em até 15 (quinze) dias da emissão do relatório final.

3.1 O comprovante de pagamento deverá ser enviado ao endereço da IAPAR na Rodovia Celso Garcia Cid, Km 375, CEP 86047-902, Londrina – Paraná, Brasil, aos cuidados da Sra. Paula Daniela Munhos – do Departamento de Inovação e Transferência de Tecnologia, que fará

respect of any damage that may be caused as a result of the implementation of the research object of this contract, as well as for any labor suits or claims, complying with all labor, social security and legal obligations;

e) Issue a final research report containing the results of work carried out, within 30 days of harvest, which should occur up to December 1st 2012.

f) To protect and keep the cultivars, which are owned by CALOILS, from harm, not transferring them to any third party, except if otherwise requested in written by CALOILS.

2.2 - Obligations of the CALOILS:

a) Pay IAPAR in accordance to the Third Clause of the Agreement;

b) Transfer the cultivars described in first clause, as well as indicate the recommendations and cultivation techniques.

3. – Payment

For the execution of the research, CALOILS shall pay IAPAR the amount of R\$ 8,400.00 (eight thousand and four hundred Brazilian reais), to be deposited into the bank account of IAPAR at Banco do Brasil, Agency 2.755-3, Account number 285.030-3. 50% (fifty percent) shall be paid within 15 (fifteen) days of planting and the balance will be paid 15 (fifteen) days after the issuance of the final report.

3.1 The proof of payment shall be sent to the address in IAPAR at Rodovia Celso Garcia Cid Km 375, ZIP CODE 86047-902, Londrina – Paraná, Brazil, in attention to Mrs. Paula Daniela Munhos – Department of Innovation and Technology Transferring, which will issue the

KJH

PD

a emissão do recibo correspondente.

corresponding receipt.

4. - Gerenciamento

4. - Management

As partes designam seus funcionários técnicos para monitorar a implementação da Pesquisa, como segue:

The parties designate their technical personnel to monitor the implementation of the Research as identified below:

Pela: IAPAR

Nome: Mateus Carvalho Basilio de Azevedo

Profissão: Agrônomo

Endereço: Rodovia Celso Garcia Cid Km 375 – Londrina, PR

Tel: (44) 3423-1157

Email: azevedo@IAPAR.br

By: IAPAR

Name: Mateus Carvalho Basilio de Azevedo

Profession: Agronomist

Address: Celso Garcia Cid Highway Km 375 – Londrina, PR

Phone: (44) 3423-1157

Email: azevedo@IAPAR.br

Pela: CALOILS

Nome: Art Weisker

Profissão: Criador Plantas

Endereço: 585 N. East Street, Woodland, CA, 95776

Tel: 530-666-7871

Email: aweisker@caloils.com

By: CALOILS

Name: Art Weisker

Profession: Plant Breeder

Address: 585 N. East Street, Woodland, CA, 95776

Phone: 530-666-7871

Email: aweisker@caloils.com

5. - Disseminação de resultados

5. - Dissemination of results

Os resultados emitidos no relatório final pela IAPAR, gerados por este Contrato serão propriedade da CALOILS.

The results issued on final report by IAPAR, generated from this Agreement shall be a property of CALOILS.

5.1 CALOILS se compromete a não usar o nome da IAPAR para a promoção ou disseminação dos cultivares descritos na cláusula primeira.

5.1 CALOILS undertakes not to link the name of IAPAR for promotion and dissemination of cultivars hereof, described in first clause.

6. - Transferência

6. - Assignment

Os direitos e obrigações criados por este Contrato não poderão ser transferidos ou cedidos sob nenhuma hipótese, por nenhuma das partes, que se comprometem, por si e seus sucessores a seguir as previsões deste Contrato, a menos que haja consentimento por escrito das partes em contrário.

The rights and obligations hereunder may not be assigned or transferred in any way, by any of the parties whom undertake by themselves and their successors to faithfully comply to the implementation of the provisions of this agreement, except in case of written consent of the parties.

7. - Aditamentos

7. - Amendments

Este Contrato só poderá ser modificado ou

This agreement may only be modified, broadened

KSH

PO

aditado através de instrumento escrito de alteração assinado por ambas as partes.

8. – Novação

O não exercício pelas partes dos direitos que lhe são atribuídos neste contrato, independentemente do tempo em que tal não exercício perdure, não será considerado novação ou renúncia ao direito daquela parte de exigir estrita conformidade com este contrato no futuro. Nenhum consentimento ou renúncia, expresso ou implícito, a qualquer inadimplemento, infração ou defeito na realização de qualquer obrigação sob este contrato constituirá um consentimento ou renúncia a qualquer outro inadimplemento, infração ou defeito, ou qualquer outra obrigação deste contrato. Nenhum consentimento ou renúncia terá efeito, a não ser que seja formalizado por escrito e assinado pela parte competente.

9. – Term, Termination and penalties

Este contrato terá duração de 1 (um) ano a ser contado da data de sua assinatura.

9.1 Em caso de inadimplemento de quaisquer termos ou condições deste Contrato, a parte lesada deverá notificar a outra parte por escrito sobre tal inadimplemento, sendo que a parte inadimplente deverá solucionar a insolvência no prazo de 10 (dez) dias a ser contados do recibo da notificação escrita. Se depois de notificada a parte não remediar a insolvência, este contrato poderá ser rescindido sem qualquer prejuízo ou dano a parte lesada. A parte insolvente será responsável, de acordo com as leis aplicáveis, pelas perdas e danos relativos a inadimplência, exceto nos casos de caso fortuito e força maior.

9.2 Este contrato também poderá ser imediatamente rescindido caso qualquer uma das partes estejam em processo de falência ou recuperação judicial ou extrajudicial.

9.3 Em caso de rescisão contratual ou em caso de violação contratual, as sementes ou cultivares

or amended through a written instrument signed by both parties.

8. – Novation

The inertia of any party to enforce any rights conferred on it herein, irrespective of the length of time in which such inertia persists shall not be considered a novation or waiver of such right by that party to enforce the strict compliance of the Agreement in the future. No consent or waiver, express or implied, in regard to any breach, violation or defect in the performance of any duty hereunder shall be considered a consent or waiver in regard to any other breach, violation or defect or any other duty under the Agreement. No consent or waiver shall be effective unless in writing and signed by the relevant party.

9. – Term, Termination and penalties

This contract shall have duration of 1 (one) year to be counted from the date of its signature.

9.1 In case of default of any of the terms and conditions of the hereby agreement the aggrieved party shall deliver a written notice of such default to the other party, whom shall settle the default in the term of 10 (ten) days to be counted from the receipt of the written notice. If after being duly notified the default party does not remedy the irregularity, this agreement may be terminated without any prejudice or damage by the aggrieved party. The party in default shall be liable, in accordance to the applicable laws for the losses and damages arising out of its default, except for the cases of force majeure and acts of God.

9.2 This agreement may also be immediately terminated in case any of the parties are under bankruptcy, judicial or extrajudicial reorganization procedure.

9.3 Upon agreement's termination, or in case of a fundamental breach of this agreement, the seeds

KJA

PD

dados para teste, ou quaisquer sementes ou cultivares produzidos, deverão ser destruídos ou devolvidos a CALOILS.

10. – Confidencialidade

Durante a validade deste Contrato e até 3 (três) anos depois de seu término ou rescisão, a IAPAR não deverá utilizar informação confidencial obtida por meio deste Contrato para qualquer propósito que não execução do escopo deste Contrato. A IAPAR não poderá, direta ou indiretamente, divulgar, informar ou providenciar para terceiros, nem usar em seu benefício, qualquer informação confidencial obtida através deste Contrato, exceto se requerido por lei ou autoridade judicial ou através do consentimento por escrito da outra parte.

10.1 Para as finalidades deste Contrato informação confidencial é considerada como toda e qualquer informação, relatório, registro, correspondência, notas, compilações, estudos e outras informações divulgadas, comunicadas ou fornecidas pela CALOILS para a IAPAR, incluindo, mas não se limitando a idéias, conceitos, software em qualquer estágio de desenvolvimento, “design”, desenhos, especificações, técnicas, modelos, protótipos, código fonte, documentos, manuais, diagramas, fluxogramas, esquemas, pesquisas, processos, procedimentos, funções, técnicas de marketing e materiais, planos de negócios, de marketing e desenvolvimento, nomes de clientes e outras informações, tais como, mas não se limitando, a cotação de preços, listas de preço, políticas de preço e informações financeiras, patentes, “know-how”, segredos comerciais, propriedade intelectual, informações relacionadas aos dirigentes, diretores ou empregados da CALOILS, mesmo que reveladas oralmente, por escrito ou de qualquer outra forma, sendo que as Informações Confidenciais fornecidas por escrito serão identificadas com o dizer “Confidencial” ou com expressões similares indicando sua natureza confidencial.

10.1.1 Os resultados da Pesquisa também serão

or cultivars provided for testing and any seed or cultivars produced should be destroyed or returned back to CALOILS.

10. – Confidentiality

During the validity of this Agreement and up to 3 (tree) years after its termination, IAPAR shall not use the confidential information obtained in relation to this Agreement for no purpose other than the execution of the object of this Agreement. IAPAR cannot, either in a direct or indirect manner, neither disclose, inform or provide to third parties, nor use on its own benefit, any confidential information which it may have acquired regarding the performance of this agreement hereunder, except upon written consent of the parties or if required by law.

10.1 For the purposes of this agreement confidential information shall mean any and all data, reports, records, correspondence, notes, compilations, studies and other information disclosed, furnished, communicated or supplied by the CALOILS to the IAPAR, including without limitation, ideas, concepts, software in various stages of development, designs, drawings, specifications, techniques, models, prototypes, data, source code, object code, documentation, manuals, diagrams, flow charts, schematics, research, process, procedures, functions, marketing techniques and materials, business plans, marketing and development plans, customer names and other information related to customers, price quotations, such as but not limited to price lists, pricing policies and financial information, patents, know-how, trade secrets, intellectual property, information relating to the officers, directors or employees of the CALOILS, whether it is disclosed orally, in writing or in any other forms, provided that the Confidential Information disclosed in writing shall be identified by marking thereon as “Confidential” or similar expressions indicating its confidential nature.

10.1.1 The result of the Research shall be also

KTH

PO

considerados como informação confidencial.

11. – Disposições Gerais

- a) CALOILS pode por si mesma, seus agentes ou associados acompanhar os experimentos em todas as suas fases, sem que haja qualquer efeito a responsabilidade da IAPAR de relatar os resultados;
- b) Greves não isentam a IAPAR da responsabilidade de apresentar seus resultados da Pesquisa objeto deste Contrato, dentro dos limites de tempo especificados neste instrumento;
- c) Ambas as partes estão cientes e sabem sobre as seguintes restrições:
 - c.1) As sementes são apenas para avaliação;
 - c.2) Cruzamento bi parental entre as "LINHAS" não é permitido;
 - c.3) Retrocruzamento não é permitido na utilização destas "LINHAS";
 - c.4) Nenhuma manipulação do material genético destas "LINHAS" é permitida;
 - c.5) Nenhuma seleção será feita dentro de qualquer destas "LINHAS";
 - c.6) O aumento do número de sementes nas "LINHAS" não é permitido;
 - c.7) Pólen, sementes ou partes de plantas ou material destas "LINHAS" não poderão ser cedidas a terceiros;
 - c.8) Nenhuma semente destas "LINHAS" poderá ser enviada para fora do Brasil
 - c.9) IAPAR reconhece os direitos da CALOILS de proteger estas "LINHAS"
- d) Para as finalidades do item c) acima, "LINHA" significa uma linha de 4 m de comprimento com espaço de 0.4 m entre cada fileira e 20 plantas por metro linear.

12. – Caso fortuito e força maior

considerate a confidential information.

11. – General Provisions

- a) CALOILS can by itself, its agents or associates track experiments in all its phases, which in no way, affects the legal and technical responsibility of reported results that is only and completely of IAPAR;
- b) Strikes, do not exempt IAPAR of the responsibility of presenting the results of the research object of this contract within the time limits specified in this instrument;
- c) Both parties are aware and know to the following restrictions:
 - c.1) Seed are for evaluation purposes only;
 - c.2) No bi-parental crossing is permitted on these "LINES";
 - c.3) No back-crossing is permitted utilising any of these "LINES";
 - c.4) No manipulation of genetic material of these "LINES" is permitted;
 - c.5) No selection will be done within any of these "LINES";
 - c.6) No increases in the number of seeds of these "LINES" are not permitted;
 - c.7) No pollen, seeds, nor any plant parts or materials of these "LINES" may be released to a third party;
 - c.8) No seeds of these "LINES" will be sent out of Brazil
 - c.9) IAPAR acknowledges CALOILS rights to protection of all of these "LINES"
- d) For the purposes of item c) above "LINE" shall mean a line of 4 m in length, with spacing of 0.4 m between rows and 20 plants per linear meter.

12. – Force majeure and Acts of God

KTH

PO

Any delay or failure in the performance of this agreement, caused by reason of force majeure and/or acts of God, as defined in article 393 of law 10.406, of January 10th, 2.002 - Brazilian Civil Code, shall not constitute grounds for rescission or claim, except in case of strikes, as foreseen on Clause 11, item b) of this Agreement.

13. – Lei aplicável e foro de eleição

Este contrato será regido de acordo com as leis do Brasil.

13.1 As partes se comprometem a solucionar quaisquer disputas relacionadas a este Contrato de forma amigável no prazo de 30 (trinta) dias. Caso nenhuma solução amigável seja encontrada as partes elegem o foro de Londrina, no Estado do Paraná, como responsável para resolver quaisquer disputas relacionadas a este contrato, rejeitando qualquer outro, por mais privilegiado que seja.

Any delay or failure in the performance of this agreement, caused by reason of force majeure and/or acts of God, as defined in article 393 of law 10.406, of January 10th, 2.002 - Brazilian Civil Code, shall not constitute grounds for rescission or claim, except in case of strikes, as foreseen on Clause 11, item b) of this Agreement.

13. – Applicable Law and Jurisdiction

This contract shall be governed by and construed in accordance to the laws of Brazil.

13.1 The Parties hereby agree to try to settle any disputes arising from this Agreement in a friendly manner in the term of 30 (thirty) days. In case no friendly solution is agreed, the Parties hereby choose the court of Londrina, State of Paraná to settle any disputes, arising out of this Agreement, waiving any other court for more privileged that it may be.

RJA

PO

14 – Língua

Em caso de divergências entre as versões em inglês e português deste Contrato a versão em português deverá prevalecer.

As partes assinam este contrato em 2 (duas) vidas de idêntico teor, no local e data indicados e na presença de 2 (duas) testemunhas.

Londrina, 28 de Julho de 2012.

14 – Language

In case of any discrepancies between the English and Portuguese versions of this Agreement the Portuguese version shall prevail.

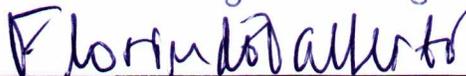
IN WITNESS WHEREOF, the parties sign this agreement in 2 (two) counterparts, in the place and date indicated and in the presence of 2 (two) witnesses, to produce all legal effects.

Londrina, July 28 2012.



CALIFORNIA OILS CORPORATION.

Por/ By: Posição/position
Kerry Hamm - Mgr Seed Tec



INSTITUTO AGRONÔMICO DO PARANÁ - IAPAR

Por/ By: Posição/position

Florindo Dalberto - Diretor-Presidente



TESTEMUNHAS/WITNESSES:



Name: Marcos Valentin F. Martins
CPF: 568.755.509-97



Name: SUELI A. STRAZZI C. DE OLIVEIRA
CPF: 700.810.509-68